



Ministero della Salute

*Dipartimento della Prevenzione e della Comunicazione
Direzione Generale della Sanità Veterinaria e degli Alimenti
Ufficio III*

TELEFAX

Assessorati Sanità
Servizi Veterinari
LORO SEDI

Associazioni di Categoria
LORO SEDI

Ufficio IX
SEDE

PROT. DGVA-III/34999/P
I.2.a/2

OGGETTO: Esportazione dall'Italia verso la Federazione Russa di "Bresaola"

A seguito di una richiesta di chiarimenti formulata da questa Direzione Generale alle autorità russe sulla possibilità di esportare dall'Italia verso la Federazione Russa Bresaola prodotta a partire da carni originarie dal Brasile, si trasmette in allegato la nota di risposta negativa pervenuta dal Servizio Federale per il Controllo Veterinario e Fitosanitario russo per il tramite dell'Ambasciata d'Italia a Mosca.

Si precisa che la scrivente Direzione Generale provvederà a sottoporre alla valutazione della Commissione Europea il divieto espresso dalla parte russa e che eventuali sviluppi della questione saranno tempestivamente comunicati.

Si invitato codesti Assessorati a voler informare di quanto sopra i Servizi Veterinari delle Aziende Sanitarie Locali del territorio di competenza nonché gli Enti ed operatori interessati.

Si ringrazia per la collaborazione e si porgono cordiali saluti

Il Direttore dell'Ufficio III
(Dr. Piergiuseppe Facelli)

AL/ADO

*Ambasciata d'Italia a Mosca*

UFFICIO ECONOMICO-COMMERCIALE

Mosca,

22 SEP 2005 3964

(data e numero di protocollo)

Posizione:

Oggetto: Trasmissione lettera del Servizio Federale per il Controllo Veterinario e Fitosanitario della Federazione Russa, relativa all'utilizzo di carni di origine non europea per il confezionamento del prodotto denominato "bresaola".

Riferimenti:

TELESPRESSO indirizzato a:

Ministero della Salute
Direzione Generale Sanita'
Pubblica veterinaria e degli
Alimenti.
c.a. Direttore Generale
dott. Marabelli.
Roma

E, p.c.: Ministero degli Affari Esteri
DGEU - Ufficio IV
Roma

Si trasmette per cortesi seguiti di competenza, l'allegata lettera del Servizio Federale per il Controllo Veterinario e Fitosanitario della Federazione Russa n. prot. FS- EH- 2/6408, del 12 settembre u.s., corredata di traduzione di cortesia, relativa al diniego da parte delle autorità russe ad autorizzare l'esportazione verso la federazione russa di "bresaola" prodotta da carni di origine extracomunitaria.

Il Consigliere Commerciale
Pier Francesco Zazo

rtd/Puddu

traduzione non ufficiale dal russo

SERVIZIO FEDERALE
PER IL CONTROLLO VETERINARIO E FITOSANITARIO
107139, Mosca, Orlikov per., 1/11
tel. (7 095) 975 43 47
fax (7 095) 201 51 11
Mosca, 12 settembre 2005
n. ФС-ЕН-2/6408
e-mail: info@svfk.mcx.ru
<http://www.mcx.ru>

Al Direttore Generale della
Sanita' Veterinaria e degli Alimenti
del Ministero della politica agricola e forestale
della Repubblica Italiana
Dott. Romano Marabelli

Gentile Dottor Marabelli,

Il Servizio Federale per il Controllo veterinario e fitosanitario ha esaminato la Sua lettera N DGVA-III/25927/P concernente l'esportazione dall'Italia verso la Federazione Russa del prodotto denominato "bresola", confezionato a partire da carne bovina di origine brasiliana, e comunica quanto segue.

In conformita' al memorandum fra la Commissione Europea e la Federazione Russa circa i certificati veterinari per gli animali e i prodotti di allevamento, destinati all'esportazione dall' UE verso la Russia, del 2 settembre 2004, tutta la produzione di origine animale che viene esportata dall'Unione Europea verso la Federazione Russa, deve essere fatta (prodotta) a partire da carni con origine nei paesi-membri dell'UE.

In relazione a quanto sopra **non puo'** essere autorizzata l'esportazione del prodotto denominato " bresola" fatto dalla carne di origine brasiliana, dall' Italia verso la Russia.

Accetti, dottor Marabelli, i sensi della mia piu' alta considerazione.

Il Vice Direttore

E.A.Nepoklonov